



Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020

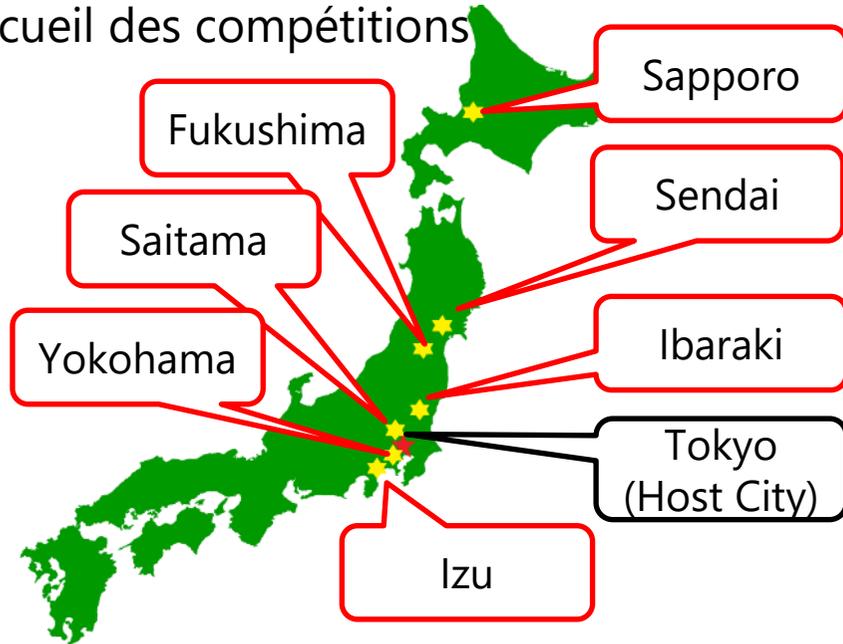
~ La coopération décentralisée dans les villes d'accueil ~



YAMASHIRO Mitsuru
Directeur Général Adjoint de CLAIR Paris

Niveaux de participation des collectivités locales aux Jeux de Tokyo 2020

(1) Accueil des compétitions



(2) Relais de la Flamme



(3) Programme d'événements sportifs, culturels, associatifs, etc



©The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games.

(4) Ville d'accueil des délégations sportives



Qu'est-ce qu'une ville d'accueil?

Les collectivités locales japonaises ainsi que les citoyens des pays et régions participant aux Jeux de Tokyo mettent leurs échanges dans des domaines variés dont le sport, la culture ou l'économie au service de la revitalisation locale.

→ établissement de relations de longue durée qui vont bien au-delà de 2021.

※ Les villes d'accueil peuvent obtenir des aides financières de l'État à hauteur de 50% des activités entreprises dans le cadre des échanges.

- Échanges avec les participants aux Jeux
- Échanges avec les personnes des pays participant aux Jeux ~ connaître l'étranger, communiquer sur le Japon
- Échanges avec les athlètes olympiques et paralympiques japonais



Les 3 types d'échanges sont mis en place.

Inscriptions des villes d'accueil

- 462 inscriptions en tant que villes d'accueil ont été effectuées par 533 collectivités locales avec 185 pays et régions partenaires (à la date du 10/08/2021).
- La France est accueillie par 27 collectivités.

Inscriptions par continent

5 continents	10/08/2021
Afrique	42/54 (78%)
Amérique	41/41 (100%)
Asie	35/44 (80%)
Europe	50/51 (98%)
Océanie	17/17 (100%)
Total	185/207 (89%)



Pourquoi s'être inscrit comme ville d'accueil?

- ◆ Relations préexistantes de jumelage ou d'amitié entre villes
- ◆ Présence d'athlètes olympiques ou paralympiques originaires de la ville
- ◆ Expérience passée comme camp d'entraînement (championnat du monde, etc.)
- ◆ Présence d'un site de compétition construit pour des rencontres nationales
- ◆ Présence d'un entraîneur local
- ◆ Existence d'un lien historique
- ◆ Présence d'une entreprise locale dans le pays accueilli
- ◆ Fleur symbole locale identique
- ◆ Toponymie locale identique
- ◆ Présentation suite à un concours de circonstances

Échanges réalisés par Yokohama et Kawasaki en tant que ville d'accueil

- Camp pré-jeux (Grande-Bretagne)
Du 9 juillet au 1^{er} août
Nombre d'athlètes : environ 600
- Échanges en tant que ville d'accueil (Grande-Bretagne)
 - ① Remise de banderoles ornées de messages de soutien
 - ② Échanges en ligne



Banderoles de « High-Five »



Bienvenue à Shizuoka !

Nous voudrions remercier tous les membres de l'équipe française de taekwondo d'être venus à Shizuoka. Nous aurions vraiment voulu vous accueillir avec des « High Five » et faire de même lors de votre départ pour Tokyo, mais malheureusement nous ne pouvons pas nous rencontrer en personne à cause de la COVID-19. C'est pourquoi nous avons décidé de vous transmettre nos encouragements par le biais de ces cartes ! Nous avons même appris un peu de français afin de les écrire.

N'oubliez pas que les enfants de Shizuoka seront derrière leur télévision pour vous encourager durant vos matchs. Nous espérons pouvoir vous voir en face à face un jour !

Les élèves de 6^{ème} année (CM2) de l'école primaire Fujimi

Échanges réalisés par Shizuoka en tant que ville d'accueil ②



Échanges réalisés par Shizuoka en tant que ville d'accueil ③

- Le rayon d'action de l'équipe étant limité aux sites d'hébergement et d'entraînement en raison des mesures sanitaires, les étudiants des écoles professionnelles de la ville ont confectionné à la main des gâteaux en utilisant des ingrédients locaux de Shizuoka, et les ont offerts à toute l'équipe française de taekwondo.



Gâteaux faits à partir de spécialités de Shizuoka
(1 boîte offerte par personne)



● Difficultés rencontrées en tant que camp de base de l'équipe de France de taekwondo

○ Coordination avec l'État

• Obligation de soumettre à l'État un « Manuel d'accueil » reprenant toutes les dispositions mises en place par catégorie (déplacements, hébergement, entraînement, repas, etc.). Difficulté à prendre des dispositions adéquates en raison du retard des mesures détaillées préconisées par l'État en matière de lutte contre le coronavirus, ainsi que de nombreux changements.

○ Coordination avec l'établissement d'accueil du camp d'entraînement (Centre national d'entraînement de Shimizu)

• Difficulté à mettre en place des itinéraires séparés du grand public

Échanges réalisés avec la France par les villes d'accueil

○ Présentation sous forme de manga en 4 cases des échanges réalisés jusqu'alors avec les athlètes français par 9 villes d'accueil partenaires de la France)
 (Actuellement disponible sur Light Up Host Town <https://host-town.jp/project/france>)

※Collectivités participantes au projet manga: Hokuto, Fujiyoshida, Fujikawaguchiko, Kofu, Koshu, (dépt de Yamanashi), Izumi (dépt de Chiba), Kanazawa (dépt d'Ishikawa), Kobe et Himeji (dépt de Hyogo).

みんなで紡ぐ フランス・ホストタウン物語

皆さん、ホストタウンってご存知ですか？
 日本全国の住民の皆さんが、東京オリンピック・パラリンピックに出場する選手とふれあい、世界各国の人々と食や教育などのいろんな分野で交流を行う取り組みです。フランスを相手国としたホストタウンはたくさんあって、それぞれが東京大会を越えた先も未永くつながりを持つことを願っています。ここではそんなホストタウン同士が手を取り合って、横断的に交流の輪を広げる取り組みの1つとして、各ホストタウンのフランスとの親睦の様子を4コマ漫画で紹介していきます！日本の皆さんをはじめ、フランスの皆様にも、ホストタウンを通して地域の魅力に触れてもらうことができたらと考えています。

On raconte ensemble Histoires «France & Villes-Accueils»

Connaissez-vous les «villes-accueils» ?
 Il s'agit d'un programme qui permet à tous les citoyens japonais de se familiariser avec les athlètes des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo et de faire des échanges avec des personnes du monde entier dans divers domaines tels que la cuisine et l'éducation. Plusieurs villes-accueils ont choisi la France dans le cadre du programme. Nous souhaitons que les liens noués entre ces villes et la France perdurent même après les JO de Tokyo. En tant qu'initiative des villes-accueils qui coopèrent au développement actif du cercle des échanges, nous allons vous présenter sous forme de mangas en 4 cases un aperçu des relations amicales entre différentes villes et la France. Nous espérons que tous les Japonais et tous les Français découvriront, à travers les villes-accueils, les charmes de chaque région.

兵庫県・姫路市 山梨県・甲州市 山梨県・北社市 千葉県・いすみ市 山梨県・富士吉田市
 山梨県・北社市 千葉県・いすみ市 山梨県・富士吉田市 兵庫県・神戸市
 山梨県・富士河口湖町 石川県・金沢市 山梨県・甲府市

Ville de Koshu, préfecture de Yamanashi **Ville de Hokuto, préfecture de Yamanashi** **Ville d'Izumi, préfecture de Chiba** **Ville de Fujiyoshida, préfecture de Yamanashi**
Ville de Himeji, préfecture de Hyogo **Ville de Fujikawaguchikomachi, préfecture de Yamanashi** **Ville de Kanazawa, préfecture d'Ishikawa** **Ville de Kofu, préfecture de Yamanashi** **Ville de Kobe, préfecture de Hyogo**

はじめよう!!

C'est parti !!

(Version japonaise de l'affiche sur les manga en 4 cases)

(Version française de l'affiche sur les manga en 4 cases)

Sources

- Site Internet du Siège pour la promotion des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo, Bureau du Premier ministre
https://www.kantei.go.jp/jp/singi/tokyo2020_suishin_honbu/hosttown_suisin/
- Documentation du département de Tokyo et des villes de Yokohama et Shizuoka

**Je vous remercie pour
votre attention!**